stomdevice

Инструкция по эксплуатации

INTRA Chirurgie Handstück 3610 N1 - 0.524.5600
INTRA Chirurgie Handstück 3610 N2 - 0.524.5610
INTRA Chirurgie Handstück 3610 N3 - 0.524.5620



KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Оглавление

1 Информация для пользователей 5

2 Безопасность 6

2.1 Опасность инфицирования 6
2.2 Техническое состояние 6
2.3 Принадлежности и сочетание с другими приборами 7
2.4 Квалификация персонала 7
2.5 Техническое обслуживание и ремонт 7

3 Описание изделия 9

3.1 Цель - использование по назначению 9
3.2 Технические характеристики 10
3.3 Температура транспортировки и хранения 10

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации 11

4.1 Контроль расхода воды 11

5 Эксплуатация 13

5.1 Установка изделия 13
5.2 Снятие изделия 13
5.3 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов 13
5.4 Удаление твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов 15
5.5 Переоборудование для бора углового наконечника 15
5.6 Демонтаж изделия 15
5.7 Сборка изделия 15

6 Проверка и устранение неисправностей 16

6.1 Проверка неисправностей 16
6.2 Устранение неисправностей 16
6.2.1 Очистка распылительной трубки 16

7 Методы обработки согласно ISO 17664 17

7.1 Подготовка в месте применения 17
7.2 Предварительная очистка распылительной трубки без фиксации 17
7.3 Очистка 18
7.3.1 Ручная наружная и внутренняя очистка 18
7.3.2 Машинная наружная очистка 18
7.3.3 Машинная внутренняя очистка 19
7.4 Дезинфекция 21
7.4.1 Ручная наружная и внутренняя дезинфекция 21
7.4.2 Машинная наружная и внутренняя дезинфекция 21
7.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание 21
7.5.1 Уход при помощи KaVo Spray 22
7.5.2 Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor 22
7.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare 23
7.5.4 Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS 23
7.6 Упаковка 24
7.7 Стерилизация 25
7.8 Хранение 25

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

8 Вспомогательные средства 26

9 Гарантийные условия 27

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Информация для пользователей

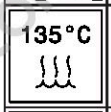
Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава «Ввод в эксплуатацию» предназначена также для технических специалистов.

Общие знаки и символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Действия, которые нужно выполнить
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Возможна обработка в термодезинфекторе

Степени опасности

Во избежание травмирования и материального ущерба необходимо соблюдать предупреждения и указания по технике безопасности, приведенные в настоящем документе. Предупреждения обозначаются следующим образом:



⚠ ОПАСНОСТЬ!

Ситуации, которые – если их не избежать – ведут к смерти или тяжелым травмам.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ситуации, которые – если их не избежать – могут привести к смерти или тяжелым травмам.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Ситуации, которые – если их не избежать – могут привести к травмам средней или легкой тяжести.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Ситуации, которые – если их не избежать – могут привести к материальному ущербу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2 Безопасность

Настоящая инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта. Перед использованием продукта она должна быть внимательно прочитана и доступна в любое время.
Продукт разрешается использовать только по назначению, использование не по назначению недопустимо.

2.1 Опасность инфицирования

Инфицированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- Примите соответствующие меры по защите людей.
- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации компонентов.
- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполняйте соответствующую обработку и стерилизацию продукта и принадлежностей.
- Выполняйте очистку и стерилизацию, как описано в инструкции по эксплуатации. Последовательность действий устанавливается производителем.
- Если последовательность действий отличается, проверьте эффективность очистки и стерилизации.
- Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку и стерилизацию изделия и принадлежностей.

Ненадлежащим образом уложенный инструмент с зажатой головкой может привести к травмированию и инфицированию.

- Инструмент после проведения лечения без использования фрезы или шлифовального инструмента должным образом уложить на подставку.

2.2 Техническое состояние

Поврежденное изделие или поврежденные компоненты могут поранить пациента, пользователя или третье лицо.

- Используйте изделие и компоненты, только если они не имеют наружных повреждений.
- Перед каждым использованием проверяйте изделие на надежность в эксплуатации и надлежащее состояние.
- Части с местами повреждения или изменением поверхности должен проверить специалист.
- Защитно-технические проверки должны выполняться исключительно квалифицированными специалистами.
- При возникновении следующего прекратите работу и вызовите специалиста по ремонту:
  - Неисправности
  - Повреждения
  - Нерегулярные шумы при работе
  - Слишком сильная вибрация
  - Перегрев
  - Отсутствует прочная фиксация фрезы или шлифовального инструмента

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Чтобы обеспечить безаварийную работу и избежать материального ущерба, соблюдайте следующие указания:

- Регулярно обрабатывайте медицинское изделие средствами и системами для ухода, как описано в инструкции по эксплуатации.
- Перед длительными перерывами в работе в соответствии с руководством необходимо выполнить операции по уходу изделия, очистить его, после чего хранить в сухих условиях.

2.3 Принадлежности и сочетание с другими приборами

Использование недопустимых принадлежностей или недопустимая модификация изделия могут привести к повреждениям.

- Используйте принадлежности, которые были допущены производителем для сочетания с изделием.
- Используйте принадлежности, имеющие стандартные разъемы.
- Вносите в изделие только те изменения, которые разрешены производителем.

Отсутствие устройства управления для изменения скорости и направления вращения может привести к травмированию.

- Устройство управления для изменения скорости и направления вращения должно быть в наличии.
- Допускается комбинация только с допущенной фирмой KaVo стоматологической установкой.
- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации стоматологической установки.

2.4 Квалификация персонала

Использование изделия пользователем без специального медицинского образования может привести к травмированию пациента, пользователя или третьих лиц.

- Убедитесь в том, что пользователь прочитал и понял инструкцию по эксплуатации.
- Используйте изделие, только если пользователь обладает специальным медицинским образованием.
- Соблюдайте национальные и региональные предписания.

Ненадлежащее использование изделия может привести к ожогам или травмам.

- Медицинское изделия после лечения уложите должным образом в держатель без фрезы или шлифовального инструмента.

2.5 Техническое обслуживание и ремонт

Ремонт, техническое обслуживание и технические проверки должны выполняться только квалифицированными специалистами. На это уполномочен следующий персонал:

- Технические специалисты представительств KaVo, прошедшие специальное обучение
- Технические специалисты дистрибьюторов фирмы KaVo, прошедшие специальное обучение

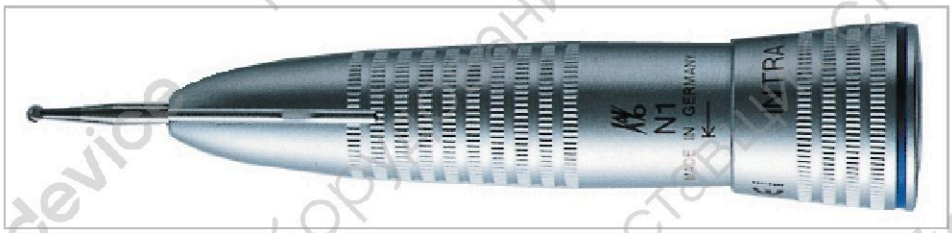
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

При любых работах по техническому обслуживанию необходимо соблюдать следующие указания:

- Техническое обслуживание и проверки должны выполняться в соответствии с предписаниями организации, эксплуатирующей медицинские изделия.
- После работ по техническому обслуживанию и ремонту прибора и перед повторным вводом в эксплуатацию специалисты должны выполнить техническую проверку прибора.
- По истечении гарантии ежегодно поручайте специалистам проверку системы фиксации инструментов.
- После каждого интервала профилактических осмотров медицинское изделие должно проверяться специализированным предприятием в отношении очистки, технического обслуживания и функционирования. Определяйте интервал профилактических осмотров в зависимости от частоты использования.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Описание изделия



INTRA хирург. прямой наконечник 3610 N1 (**Арт. № 0.524.5600**)



INTRA хирург. прямой наконечник 3610 N2 (**Арт. № 0.524.5610**)



INTRA хирург. прямой наконечник 3610 N3 (**Арт. № 0.524.5620**)

3.1 Цель - использование по назначению

Целевое назначение:

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Медицинское изделие предназначено для следующих целей: применение в хирургии, например, установка имплантата, приращение костных тканей, сирнус-лифтинг, удаление зубов, имплантология, а также челюстно-лицевая хирургия.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать заражения при пользовании изделием.

3.2 Технические характеристики

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин$^{-1}$
Маркировка	1 синее кольцо
Редукция	1 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 40 000 мин$^{-1}$

Хирургические наконечники INTRA 3610 N1, 3610 N2 и 3610 N3 разбираются на части.

См. также:
5.6 Разборка изделия, Страница 15

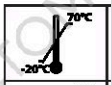
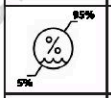
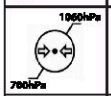
Можно применять фрезы или шлифовальные инструменты для прямых наконечников.
После переделки можно применять короткие фрезы или шлифовальные инструменты для прямых наконечников.

Наконечник можно устанавливать на все микромоторы INTRAmatic (Lux) и микромоторы с разъемом, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.

3.3 Температура транспортировки и хранения

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Ввод в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.
Сбой функции.
- Сильно охлажденные изделия перед вводом в эксплуатацию необходимо довести до температуры от 20 °C до 25 °C (от 68 °F до 77 °F).

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5 % до 95 %, без образования конденсата
	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.

Опасность инфицирования стоматолога и пациента.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять подготовку изделия и принадлежностей.

См. также:

7 Методы обработки согласно ISO 17664, Страница 17

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте изделие надлежащим образом.

Опасность инфицирования.

- Перед утилизацией обработайте изделие и принадлежности.

См. также:

7 Методы обработки согласно ISO 17664, Страница 17

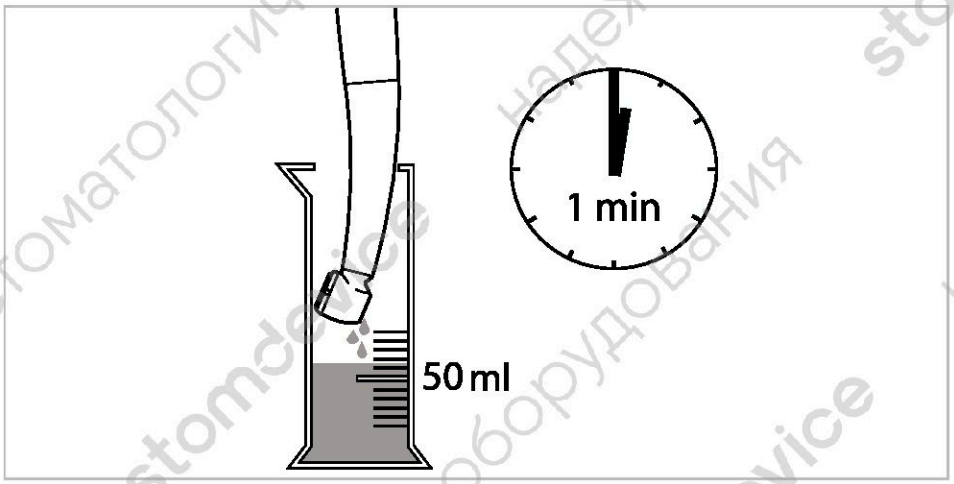
4.1 Контроль расхода воды

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перегрев зуба из-за недостаточной подачи воды.

Термическое повреждение пульпы.

- Установите расход воды для охлаждения распылением на величину не менее 50 мл/мин.!



⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность вследствие недостаточной подачи спрей-воды.

Недостаточная подача спрей-воды может приводить к перегреву оборудования и к повреждению зуба.

- Проверьте каналы подачи спрей-воды и при необходимости очистите распылительную трубку иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 0.410.0931**).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

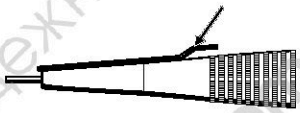
⚠ ВНИМАНИЕ!



Опасность воздушной эмболии и образования подкожной эмфиземы.

При попадании спрея в открытые раны в операционных помещениях возникает опасность воздушной эмболии и образования подкожной эмфиземы.

- Запрещается распылять спрей в открытые раны в операционных помещениях!



- Отключите подачу спрей-воздуха и спрей-воды на стоматологической установке.
- Охладите фрезы или шлифовальные инструменты с использованием внешней подачи воды.
- При хирургических вмешательствах соблюдайте все необходимые предписания, касающиеся охлаждения.
- Используйте физиологическую, стерильную охлаждающую жидкость.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.

Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться и выпасть из соединительного зажима двигателя.

- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на соединительном зажиме двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Соединение с электроприводом.

Наконечник заблокирован.

- Ввод в работу допускается только при закрытом цанговом зажиме.

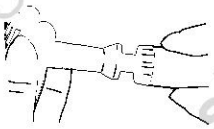
УВЕДОМЛЕНИЕ!

Снятие и установка наконечника при работающем электроприводе.

Повреждение патрона.

- Запрещается устанавливать и снимать наконечник при работающем электроприводе.

- Уплотнительные кольца на переходнике микромотора слегка смажьте средством KaVo Spray.



- Насадите изделие на переходник микромотора.
- Потяните изделие, чтобы проверить надежность фиксации на переходнике.

5.2 Снятие изделия

- Медицинское изделие, слегка поворачивая, отсоединить от муфты сцепления микромотора и снять в осевом направлении.

5.3 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов

Указание

Использовать только твердосплавные фрезы и алмазные шлифовальные инструменты, выполненные из стали или твердых сплавов, соответствующие следующим критериям:

Параметр	3610 N1 (мм)		3610 N2 (мм)		3610 N3 (мм)
	с упором бора	без упора бора	с упором бора	без упора бора	
EN ISO 1797-1	Тип 3		Тип 1, тип 2 и тип 4		Тип 3
Диаметр хвостовика	от 2,334 до 2,350				
Общая длина	22	44,5	макс. 44,5	макс. 62,5	макс. 70

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Параметр	3610 N1 (мм)		3610 N2 (мм)		3610 N3 (мм)
	с упором бора	без упора бора	с упором бора	без упора бора	
Длина фиксируемой части хвостовика	мин. 12	мин. 30	мин. 31	мин. 49	мин. 56
Диаметр режущей части	макс. 3				

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование фрезы или шлифовального инструмента, не допущенных к применению.



Возможно травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Следуйте инструкции по эксплуатации и применяйте фрезу и шлифовальный инструмент только по назначению.
- Используйте только фрезы и шлифовальный инструмент, соответствующие приведенным данным.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Травмы из-за использования изношенных фрез или шлифовальных инструментов.



Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования фрезой или шлифовальным инструментом.



Инфекция или порезы.

- Носить перчатки или напальчники.

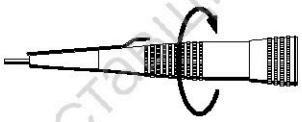
⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность из-за неисправной зажимной системы.



Фреза или шлифовальный инструмент может выпасть и привести к травмам.

- Потянув за фрезу или шлифовальный инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли инструмент. При проверке, установке и извлечении следует использовать перчатки или напальчники, т. к. в противном случае возникает опасность травмирования и занесения инфекции.



- Поверните зажимное кольцо по направлению стрелки до упора и вставьте фрезу или шлифовальный инструмент прямого наконечника в цанговый зажим.
- Поверните зажимное кольцо в исходное положение.
- Потяните фрезу или шлифовальный инструмент, чтобы проверить надежность крепления.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4 Удаление твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов

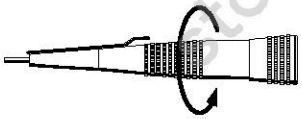


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающейся фрезы или шлифовального инструмента.

Порезы и повреждения зажимной системы.

- Не касаться вращающийся фрезы или шлифовального инструмента!
- После завершения обработки вытащите фрезу/шлифовальный инструмент из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.



- После остановки фрезы или шлифовального инструмента поверните зажимное кольцо в направлении стрелки до упора и снимите фрезу или шлифовальный инструмент.
- Поверните зажимное кольцо в исходное положение.

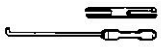
5.5 Переоборудование для бора углового наконечника



Указание

При использовании бора углового наконечника сам наконечник следует переоборудовать.

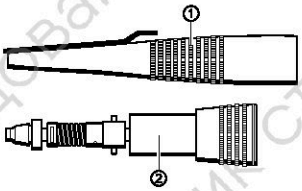
- Открыть цанговый зажим наконечника.
- Вставить прилагаемый упор бора в цанговый зажим.
- Нажать бором углового наконечника на упор, затянуть зажимное кольцо и проверить прочность фиксации.



- Для извлечения упора бора следует использовать прилагаемый крюк.

5.6 Демонтаж изделия

- Фрезы или шлифовальные инструменты вынуть из медицинского изделия.



- Зафиксировать конусную втулку ② и снять на себя удерживающую втулку ①.

5.7 Сборка изделия

- Установить удерживающую втулку ① на конусную втулку ② и зафиксировать.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6 Проверка и устранение неисправностей

6.1 Проверка неисправностей

⚠ ВНИМАНИЕ!

Нагрев изделия.

Сжигание или повреждение изделия за счет перегрева.

- ▸ Ни в коем случае не работать при нерегулярном нагревании изделия.

- ▸ Медицинское изделие перегревается при нагрузке: выполните уход за изделием.
- ▸ При работе с перебоями/неровном вращении: выполните уход за изделием.
- ▸ Нет уплотнительного кольца на переходнике микромотора: замените уплотнительное кольцо.

См. также:

Инструкция по эксплуатации двигателя

6.2 Устранение неисправностей

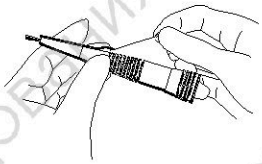
6.2.1 Очистка распылительной трубки

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность из-за недостаточной подачи спрей-воды.

Недостаточная подача спрей-воды может приводить к перегреву оборудования и к повреждению зуба.

- ▸ Проверьте каналы спрей-воды и при необходимости очистите распылительные трубки форсуночной иглой (**Арт. № 0.410.0931**).



- ▸ Иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 0.410.0931**) прочистите распылительные трубки, чтобы вода свободно через них проходила.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Методы обработки согласно ISO 17664

7.1 Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.

Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- ▸ Принять соответствующие меры по защите людей.

- ▸ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент из медицинского изделия.
- ▸ Перед очисткой разберите изделие.

См. также:

5.6 Разборка изделия, Страница 15

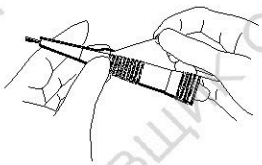
- ▸ Незамедлительно удалите остатки цемента, композитного материала или крови.
- ▸ Выполняйте обработку медицинского изделия как можно скорее после его использования.
- ▸ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▸ Не помещайте в растворы и т. п.

7.2 Предварительная очистка распылительной трубки без фиксации

Предварительная очистка без фиксации — обязательная процедура, и ее необходимо выполнять перед механической обработкой.

Необходимые принадлежности:

- Деминерализованная вода 30 °C ± 2 °C (86 °F ± 3,6 °F)
- Игла для прочистки форсунок
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости
- Одноразовый шприц



- ▸ Проверьте проходимость распылительной трубки и прочистите распылительную трубку форсуночной иглой (**Арт. № 0.410.0931**).

- ▸ При помощи одноразового шприца промойте распылительную трубку мин. 20 мл деминерализованной воды.
- ▸ Если после промывания вручную проходимость распылительной трубки не обеспечена, замените изделие.

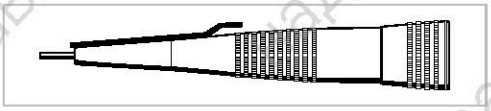


- ▸ Очищайте распылительную трубку под проточной питьевой водой при помощи зубной щетки средней жесткости в течение не менее 20 секунд.

В аппарате для очистки и дезинфекции качественно прочистить распылительную трубку и зажим можно только после предварительной очистки без фиксации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



7.3 Очистка

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Не производите обработку медицинского изделия в ультразвуковом приборе.

Неисправности и материальный ущерб.

- Очищайте только в термодезинфекторе или вручную.

7.3.1 Ручная наружная и внутренняя очистка

Не применяется.

7.3.2 Машинная наружная очистка

Перед очисткой разберите изделие.

См. также:

5.6 Разборка изделия, Страница 15

KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы фирмы Miele, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.
Квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® MediClean и нейтрализующего средства neodisher® Z.

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Сразу после машинной очистки/дезинфекции обработайте медицинское изделие средствами и системами для ухода, предлагаемыми фирмой KaVo.
- Промывание изнутри и снаружи вручную не применяется. После предварительной очистки без фиксации (пункт 7.2) необходимо продолжить обработку в термодезинфекторе.

Машинная очистка с помощью адаптера для очистки

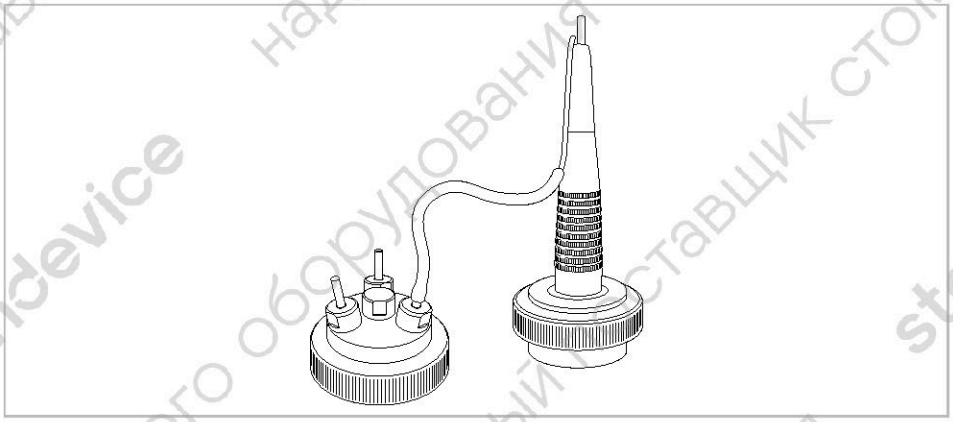
Указание

При машинной очистке зажима и распылительной трубки с помощью адаптера для очистки предварительная очистка одноразовым шприцом не требуется.

Очистка распылительной трубки с помощью адаптера для очистки

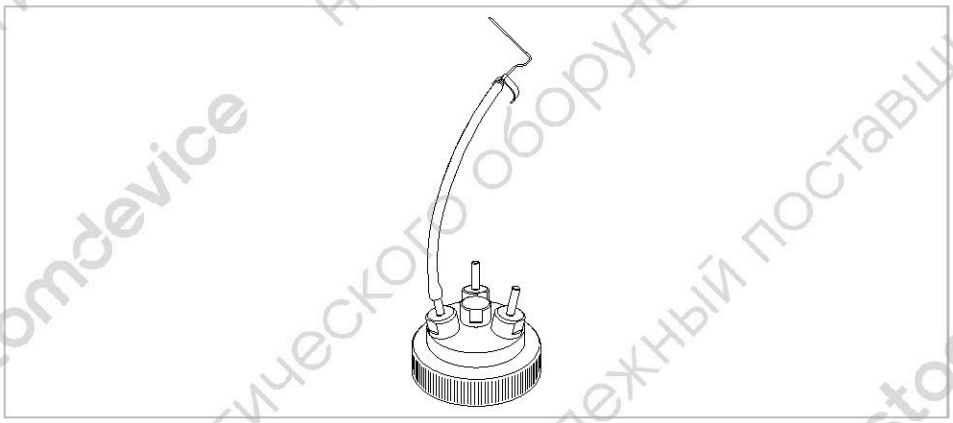
- Вставьте инструмент в шину инжектора или соедините его с шиной инжектора при помощи адаптера для очистки.
- Соедините распылительную трубку со шлангом на адаптере для очистки на шине инжектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Очистка зажима с помощью адаптера для очистки

- Соедините зажим для внутреннего охлаждения с адаптером для очистки на шине инжектора.



7.3.3 Машинная внутренняя очистка

Перед очисткой разберите изделие.

См. также:
5.6 Разборка изделия, Страница 15

KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы фирмы Miele, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.
Квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® MediClean и нейтрализующего средства neodisher® Z.

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Чтобы избежать повреждения продукта остатками жидкости, высушите продукт внутри и снаружи. Остатки жидкости внутри и снаружи удалите сжатым воздухом.
- Непосредственно после просушки смажьте продукт средством для ухода из системы для ухода KaVo.

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

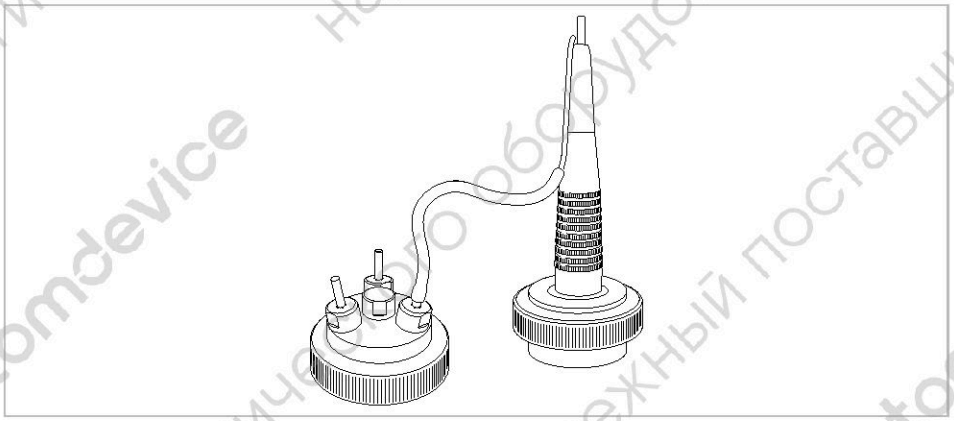
Указание
Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

Машинная очистка с помощью адаптера для очистки

Указание
При машинной очистке зажима и распылительной трубки с помощью адаптера для очистки предварительная очистка одноразовым шприцом не требуется.

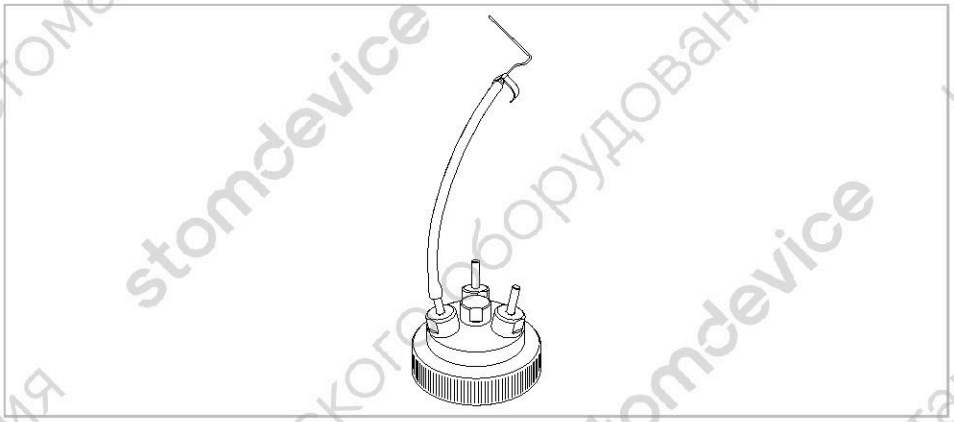
Очистка распылительной трубки с помощью адаптера для очистки

- Вставьте инструмент в шину инжектора или соедините его с шиной инжектора при помощи адаптера для очистки.
- Соедините распылительную трубку со шлангом на адаптере для очистки на шине инжектора.



Очистка зажима с помощью адаптера для очистки

- Соедините зажим для внутреннего охлаждения с адаптером для очистки на шине инжектора.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.4 Дезинфекция

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Использование емкости для дезинфекции или хлорсодержащего дезинфицирующего средства.

Неисправности и материальный ущерб.

- Не дезинфицировать изделие в дезинфицирующих лотках или с помощью хлорсодержащих дезинфицирующих средств.

7.4.1 Ручная наружная и внутренняя дезинфекция

Не применяется.

7.4.2 Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

Перед очисткой разберите изделие.

См. также:

5.6 Разборка изделия, Страница 15



KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы фирмы Miele, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.
Квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® MediClean и нейтрализующего средства neodisher® Z.

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Чтобы избежать повреждения продукта остатками жидкости, высушите продукт внутри и снаружи. Остатки жидкости внутри и снаружи удалите сжатым воздухом.
- Непосредственно после просушки смажьте продукт средством для ухода из системы для ухода KaVo.

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.



Указание

Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

7.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



В медицинское изделие вставлена острая фреза или шлифовальный инструмент.

Существует опасность быть травмированным острой или заостренной фрезой или шлифовальным инструментом.

- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Неправильное техническое обслуживание или уход.

Преждевременный износ и сокращенный срок службы.

- Регулярно проводите требуемый уход.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

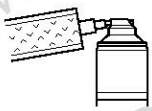
7.5.1 Уход при помощи KaVo Spray

- Перед обслуживанием инструмента снова соберите изделие.

См. также:

5.7 Сборка изделия, Страница 15

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

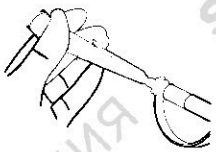


- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.

- Наденьте на изделие пакет Cleanpac.
- Насадите изделие на канюлю и нажимайте на распылитель аэрозоля в течение одной секунды.

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.

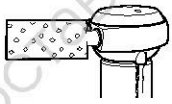


- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

- Выполнить уход согласно пункту «Уход с использованием аэрозоля KaVo Spray».

7.5.2 Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя SPRAYrotor и надеть на него пакет Cleanpac.

- Выполнить уход за изделием.

См. также:

Инструкция по эксплуатации KaVo SPRAYrotor

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare

Указание

QUATTROcare 2104/2104 A более не входит в комплект поставки.

Следующее изделие:

- QUATTROcare PLUS 2124 A

Прибор с давлением при расширении для внутренней очистки неорганических остатков и оптимального ухода.
(нет квалифицированной внутренней чистки согласно требованиям Института им. Роберта Коха в Германии)



Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- Выполните уход за изделием.

См. также:

- Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare 2104/2104A

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также:

- Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare 2104/2104A



- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.
- Затем обработать указанными средствами и системами для ухода.

См. также:

- Уход при помощи KaVo QUATTROcare

7.5.4 Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS

Прибор с давлением при расширении для внутренней очистки неорганических остатков и оптимального ухода.
(нет квалифицированной внутренней чистки согласно требованиям Института им. Роберта Коха в Германии)

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждой дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- Выполните уход за изделием с помощью QUATTROcare PLUS.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

См. также:

- Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и выполнять уход за ней один раз в неделю при помощи встроенной в прибор программы ухода за цанговым зажимом.

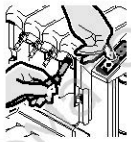
См. также:

- Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS

Указание

Перед началом ухода за цанговым зажимом снимите инструменты с муфт ухода.

- Извлеките муфту ухода для цангового зажима из боковой дверцы QUATTROcare PLUS и насадите ее на муфту, место четыре (крайнее справа). На ней должен быть установлен адаптер MULTIflex.



- Направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижмите инструмент к острому концу муфты ухода для цангового зажима.
- Нажмите клавишу с символом режима ухода за цанговым зажимом.

Указание

Завершите работу в режиме ухода за цанговым зажимом.

Вариант 1: укомплектуйте QUATTROcare PLUS 2124 A инструментами, закройте переднюю крышку и начните процедуру ухода.

Вариант 2: если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода через три минуты.

См. также:

- Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS

7.6 Упаковка

Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Неправильное техническое обслуживание или уход.

Преждевременный износ и сокращенный срок службы.

- ▸ Перед каждым циклом стерилизации выполняйте уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Контактная коррозия из-за влаги.

Повреждения изделия.

- ▸ После стерилизации сразу же извлеките изделие из парового стерилизатора.



Медицинское изделие имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Можно выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
  - не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
  - не менее 10 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▸ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

7.8 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли и по возможности стерильными в сухом, темном и прохладном помещении.



Указание

Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	Материал №
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакеты Cleanpac 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волокна, 100 штук	0.411.9862
Упор бора	0.524.0892
Крюк	0.410.1963
Игла для прочистки форсунок	0.410.0931
Распылительная головка INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911

Сокращенное наименование материала	Материал №
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9 Гарантийные условия

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:
При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности, по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае просрочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.
Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.
Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.
Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Представительство в России :
ООО «КаВо Дентал Руссланд»,
195112, Россия, г. Санкт-Петербург, Малоохтинский пр.,
д. 64, литера В, помещение 26Н.
Тел.: +7 (812) 324-42-12, факс: +7 (812) 324-20-53;
Рекламации направлять по адресу:
E-mail: kavo@kavodental.ru
www.kavodental.ru

Сервисная служба KaVo в Санкт-Петербурге :
Тел.: +7 (812) 324-13-61, факс: +7 (812) 324-20-80;
E-mail: Service.russia@kavo.com

0.587.1473 · bd · 20161102 - 10 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Отдел продаж:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

ПК04

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ